Ambasciata d'Italia
Hanoi

Schweizerische Eidgenossenscha
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

ITALIAN CINEMA

Văn Miếu - Temple of Literature
01.12.2008 - 7.30p.m.

PANE E TULIPANI

Dimenticata dal bus sul quale si recava in vacanza con la sua famiglia, Rosalba decide di concedersi una gita a Venezia dove in uno strano ristorante incontra un altrettanto strano cameriere. Nel frattempo, il marito di Rosalba decide di ingaggiare un detective per tenerla d'occhio ma il detective, una volta arrivato a Venezia, si innamora della vicina di casa di Rosalba.

Un film divertente improntato sul "gioco del caso" e sul "viaggio", visto come fuga e insieme punto di partenza

BÁNH MỲ VÀ HOA TUY LÍP

Bị bỏ rơi trên xe buýt trên đường đi nghỉ với gia đình, Rosalba quyết định tự cho phép mình đi Venice chơi. Ở đó tại một nhà hàng khác thường , cô đã gặp một người bồi bàn cũng hết sức lạ lùng. Trong khi đó, chồng của Rosalba thuê một thám tử tư để theo dõi cô nhưng chàng thám tử tư, khi tới Venice đã đem lòng yêu cô hàng xóm của Rosalba.

Một bộ phim hài mang đậm dấu ấn về "một sự tình cờ" và về "những chuyến du lịch", như là một sự trốn chạy và cũng là một điểm xuất phát mới.

BREAD AND TULIPS

Left behind on a motorway by her family's coach, Rosalba decides without much thought to give herself a little holiday in Venice. There, in a strange restaurant, she meets a strange waiter. Meanwhile, Rosalba's husband hires a private detective to look for her, but when he arrives in Venice, he immediately falls in love with Rosalba's neighbour.

"Bread and Tulips" is a charming film based on the themes of "chance" and "travel", which it treats as both an escape and a new beginning.

Văn Miếu - Temple of Literature
02.12.2008 - 7.30p.m.

GIORNI E NUVOLE

Michele e Elsa sono una coppia felice con una figlia di 20 anni. Un giorno Elsa decide di abbandonare il lavoro e seguire il suo sogno di studiare storia dell'arte. La loro vita inizia a complicarsi quando Michele perde il lavoro, la loro casa e' in vendita e il conto in banca diminuisce a vista d'occhio.

Un film dedicato alle crisi che attraversano le famiglie e alla forza dell'amore.

NGÀY VÀ MÂY

Michele và Elsa là một cặp vợ chồng hạnh phúc với một con gái 20 tuổi. Một ngày nọ, Elsa quyết định bỏ việc để theo đuổi giấc mơ theo học lịch sử nghệ thuật. Cuộc sống của họ bắt đầu trở nên phức tạp khi Michele mất việc, nhà của họ phải rao bán và tài khoản tại ngân hàng giảm đi trông thấy.

Một bộ phim nói về những khủng hoảng gia đình và về sức mạnh của tình yêu.

DAYS AND CLOUDS

Michele and Elsa are a happy couple with a 20-year-old daughter. Elsa decides to throw in her job and follow her old dream of studying art history. But the family's life starts to unravel when Michele admits that he has been fired, their house is up for sale, and their bank account is dwindling rapidly.

"Days and clouds" is a film dedicated to family crisis and the power of love.

BIOGRAFIA

Un evento speciale nato dalla collaborazione tra l'Ambasciata d'Italia e l'Ambasciata di Svizzera per presentare in Vietnam uno dei piu' interessanti registi italiani contemporanei.

Silvio Soldini comincia a girare i primi film negli anni '80 ottendendo subito riconoscimenti in vari festival nazionali e internazionali. Nel 2000 realizza il film *"Pane e tulipani"* che ottiene un grande successo di pubblico in Italia e all'estero e prestigiosi premio quali il *David di Donatello* per la regia e la sceneggiatura. I suoi lavori piu' recenti sono il film *"Giorni e nuvole"* (2007) e il documentario *"Quattro giorni con Vivian"* (2008) dedicato al famoso scrittore Vivian Lamarque.

TIỂU SỬ

Một sự kiện đặc biệt do Đại sứ quán Italia và Đại sứ quán Thụy Sỹ phối hợp thực hiện để giới thiệu tại Việt Nam một trong những đạo diễn đương đại tài năng nhất của nước Ý.

Silvio Soldini bắt đầu quay những bộ phim đầu tiên vào những năm 80 và ngay lập tức ông đã nhận được nhiều giải thưởng tại các liên hoan trong nước và quốc tế. Năm 2000, bộ phim *"Bánh mỳ và hoa tuy lip"* đã thu được thành công lớn tại Italia cũng như ở nước ngoài và đã nhận được nhiều giải thưởng danh giá như giải *David di Donatello* cho đạo diễn và cảnh quay. Những phim gần đây nhất của ông là *"Ngày và mây"* (2007) và phim tài liệu *"Bốn ngày cùng Vivian"* (2008) dành tặng nhà văn nổi tiếng Vivian Lamarque.

BIOGRAPHY

A special event, the product of a collaboration between the Italian Embassy and the Swiss Embassy, will introduce to Vietnam one of Italy's most important contemporary film directors.

Silvio Soldini began shooting during the 1980s and has received prizes at several national and international festivals. In 2000 Soldini's *"Pane e Tulipani"* achieved great success in Italy and abroad, being awarded prestigious prizes such as *"David di Donatello"* for direction and script. Most recently, Soldini has made *"Giorni e nuvole"*(2007) and the documentary *"Four days with Vivian"* (2008), about the famous writer Vivian Lamarque.